

Say Yenilenebilir Enerji Ekipmanları Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi Genel Satınalma Şartları	Say Yenilenebilir Enerji Ekipmanları Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi General Terms of Purchase
Ön Bilgilendirme Say Yenilenebilir Enerji Ekipmanları Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi ("SAYAS") Genel Satınalma Şartları ("GSŞ") Türk Borçlar Kanunu madde 20 ve devamı bağlamında genel işlem koşulu teşkil etmektedir. GSŞ'nin 3, 5, 6, 7, 10, 11, 16, 20 ve 21'inci maddeleri bazı somut durumlarda aleyhinize hüküm teşkil edebilir. GSŞ'nin "Uyuşmazlıkların Çözümü" maddesi bir yetki anlaşması içermektedir ve sadece tacirler ve kamu tüzel kişileri açısından bağlayıcıdır. SAYAS ile tedarik ilişkisi içine giren kişiler GSŞ'yi ve Özel Satınalma Şartları'nı önceden incelemiş ve kabul etmiş addedilir.	Preliminary Notification Say Yenilenebilir Enerji Ekipmanları Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi ("SAYAS") General Terms of Purchase ("GTP") constitute standardized terms under of art. 20 et cetera of the Turkish Code of Obligations. Articles 3, 5, 6, 7, 10, 11, 16, 20 and 21 of the GTP may act against you in certain concrete cases. The "Dispute Resolution" clause of GTP includes an authorization agreement and is only binding for merchants and public legal entities. Persons who have a supply relationship with SAYAS are deemed to have examined and accepted the GTP and Special Terms of Purchase in advance.
Madde 1 – Taraflar Madde 2'de tanımlanan şekliyle Sözleşme'nin tarafları Say Yenilenebilir Enerji Ekipmanları Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi (Buradan itibaren "SAYAS" olarak anılacaktır.) ve SAYAS'a bir edimde bulunma yükümlülüğü üstlenmekte olan karşı taraf (Buradan itibaren "Tedarikçi" olarak anılacaktır.) olup Sözleşme kapsamında SAYAS ve Tedarikçi ayrı ayrı "Taraf", birlikte "Taraflar" olarak anılabilecektir. Madde 2 – Sözleşmenin Bütünlüğü ve Öncelik SAYAS ve Tedarikçi arasında izleyen dokümanların tamamından oluşan tek bir "Sözleşme" bulunmaktadır: (a) Say Yenilenebilir Enerji Ekipmanları Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi Genel Satınalma Şartları ("GSŞ"), (b) Özel Satınalma Şartları (Düzenlenmesi halinde Satınalma Sipariş Formu'nu da içermektedir.), (c) Şayet varsa Taraflar arasında karşılıklı olarak imzalanmış ek sözleşme ya da sözleşmeler. Taraflar'ın içeriğini tek taraflı olarak belirlediği başka belgeler Sözleşme kapsamında yer almamaktadır. SAYAS tarafından düzenlenen ve Tedarikçi tarafından kabul edilen her Satınalma Sipariş Formu yukarıda yazılı dokümanlar ile birlikte bağımsız bir sözleşme teşkil eder. Türk Ticaret Kanunu'nun ("TTK") cari hesaba ilişkin hükümleri saklıdır. Bahse konu dokümanlar arasında herhangi bir farklılık (çelişki ya da özel hüküm) olması halinde – GSŞ'de aksi yönde hüküm olmadığı sürece – öncelikle alfabetik sırada daha sonra sıralanan dokümanın hükümleri uygulanır. (c) bendi kapsamına giren dokümanların gövdeleri ve ekleri arasında herhangi bir farklılık olması halinde öncelikle gövde hükümleri uygulanır. (c) bendi kapsamına giren dokümanlar arasında herhangi bir farklılık olması halinde somut duruma uygun düşen hüküm uygulanır.	Article 1 - Parties The parties to the Contract as defined in Article 2 are Say Yenilenebilir Enerji Ekipmanları Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi (hereinafter referred to as "SAYAS") and the counterparty undertaking an obligation to perform an action to SAYAS (hereinafter referred to as the "Supplier"). Within the scope of the Contract, SAYAS and the Supplier shall be referred to separately as "Parties" and collectively as "Parties". Article 2 - Whole Agreement and Priority There is only one "Contract" between SAYAS and the Supplier, consisting of all the following documents: (a) Say Yenilenebilir Enerji Ekipmanları Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi General Terms of Purchase ("GTP"), (b) Special Terms of Purchase (includes the Purchase Order Form if issued.), (c) Additional agreements or contracts, if any, mutually signed between the Parties. Other documents whose contents are unilaterally determined by the Parties are not included in the Contract. Each Purchase Order Form issued by SAYAS and accepted by the Supplier constitutes an independent contract with the documents written above. The provisions of the Turkish Commercial Code ("TCC") regarding the current account are reserved. In case of any difference (contradiction or special provision) between the documents in question - unless otherwise stated in the GTP - the provisions of the document listed in alphabetical order are applied first. If there is any difference between the bodies and annexes of the documents included in the scope of clause (c), the body provisions are applied first. If there is any difference between the documents covered by clause (c), the provision corresponding to the concrete situation shall be applied.

GSŞ'nin herhangi bir hükmünün SAYAS ile Tedarikçi arasındaki tedarik ilişkisine uygun düşmemesi diğer hükümlerinin uygulanmayacağı anlamına gelmez.

Sözleşme'nin herhangi bir hükmünün yok hükmünde ya da hükümsüz olduğunun tespiti, iptal edilmesi veya fiilen uygulanamaz olması halinde ya da Sözleşme'de bir boşluğun tespiti halinde bu durum Sözleşme'nin temelinin çökmesi hali hariç kalmak üzere Sözleşme'nin diğer hükümlerine etki etmez. Sözleşmenin temelinin çökmesi halinde SAYAS Sözleşme'den dönebilir. Diğer hallerde Taraflar'ın otuz (30) gün içerisinde yeni bir hüküm tesis eder ya da boşluğu doldurur.

Tedarikçi SAYAS tarafından kabul edilen ve Kamuyu Aydınlatma Platformu aracılığıyla yayımlanan Etik İlkeler'e kendisiyle ilgili olduğu ölçüde uyum göstermeyi taahhüt eder.

Sözleşme ve Sözleşme kapsamında yer alan herhangi bir dokümanın Türkçe ve İngilizce metinleri arasında farklılık olması halinde Türkçe metin esas alınır.

Madde 3 – Fiyat

Taraflar arasında mutabık kalınan fiyat götürü bedel olup Özel Satınalma Şartları'na göre belirlenir ve miktar, ödeme şekli ve teslimat şekli açısından tüm masrafları içerir. Fiyata damga vergisi ve uygulanması gerekebilecek herhangi bir stopaj dahil; KDV, ÖTV ve harcamalardan alınan diğer vergiler dahil değildir.

Tedarikçi, aksi yazılı olarak karara bağlanmadığı sürece, herhangi bir nedenle fiyat artışı yapamaz.

Madde 4 – Faturalandırma

SAYAS e-fatura mükellefi olup diğer e-fatura mükellefleri tarafından buna göre fatura düzenlenmesi gerekmektedir. Avans ödemeleri haricinde fatura düzenlenmeden ve teslim ile kabul edilmeden ödeme yapılmaz.

Madde 5 – Ödeme

SAYAS'ın ödeme günü her haftanın son çalışma günüdür. İdari tatil günleri çalışma günü sayılmaz. Vadesi gelen herhangi bir ödeme, takip eden ilk ödeme gününde Tedarikçi'nin banka hesabına gönderilmek suretiyle yapılır. Erken teslim yapılması ve bunun SAYAS tarafından kabul edilmesi halinde ödeme vadesi yine asıl teslim vadesine göre belirlenir. SAYAS kendisine borçlu olan Tedarikçi'lere ödeme yapmak yerine hesaplarından mahsupta bulunabilir. Madde 4 hükmü ve TTK'nın cari hesaba ilişkin hükümleri saklıdır.

Madde 6 – Teslimat

Teslim şekli Özel Satınalma Şartları'na göre belirlenir. Aksi yazılı olarak karara bağlanmadığı sürece (ambalajlama, taşıma, yükleme ve boşaltma, sigorta ve sair) tüm teslimat giderleri Tedarikçi'ye aittir ve SAYAS'ın merkez adresine yapılır. Teslim şekli ne olursa hasar SAYAS'ın merkez adresinde boşaltıma kadar Tedarikçi'ye aittir.

If any provision of GTP is not applicable to the supply relationship between SAYAS and the Supplier, it does not mean that the other provisions shall not apply.

In the event that any provision of the Contract is found to be null or void, canceled or de facto inapplicable, or if a gap is detected in the Contract, this does not affect the other provisions of the Contract, except for the collapse of the basis of the Contract. If the basis of the contract collapses, SAYAS may renege on the contract. In other cases, the Parties establish a new provision or fill the gap within thirty (30) days.

The Supplier undertakes to comply with the Ethical Principles accepted by SAYAS and published through the Public Disclosure Platform to the extent relevant to itself.

If there is a difference between the Turkish and English texts of the contract and any document within the scope of the Contract, the Turkish text shall be taken as basis.

Article 3 - Price

The price agreed between the parties is a lump sum price, determined according to the Special Terms of Purchase, and includes all costs in terms of quantity, payment method and delivery method. The price includes stamp duty and any withholding tax that may be applied; VAT, SCT and other taxes on expenses are not included.

The supplier cannot make a price increase for any reason, unless otherwise agreed in writing.

Article 4 - Invoicing

SAYAS is an e-invoice payer and an invoice must be issued accordingly by other e-invoice payers. Except for advance payments, no payment is made unless an invoice is issued and accepted with delivery.

Article 5 - Payment

SAYAS's payment day is the last working day of each week. Administrative holidays are not counted as working days. Any due payment is made by sending it to the supplier's bank account on the first following payment day. In case of early delivery and its acceptance by SAYAS, the payment term is determined according to the actual delivery term. SAYAS may deduct from its accounts instead of making payments to Suppliers owing to it. The provisions of Article 4 and the provisions of the TCC regarding the current account are reserved.

Article 6 - Delivery

Delivery method is determined according to Special Terms of Purchase. Unless otherwise is resolved in writing (packaging, transportation, loading and unloading, insurance and other), all delivery costs belong to the Supplier and are made to the head office of SAYAS. Whatever the delivery method is, the damage belongs to the Supplier until the unloading at the head office of SAYAS.

SAYAS tarafından teslim alma işlemleri çalışma günlerinde mesai saatleri içinde ve 16.30'a kadar yapılır. SAYAS diğer zamanlarda yapılan teslimleri ve erken yapılan teslimleri kabul etmek zorunda değildir. İrsaliye düzenlenen hallerde sipariş numarası irsaliyede yazılı olmalıdır.

Ambalajlı olarak yapılması gereken teslimatların gerek taşıma gerek depolama açısından uygun şekilde ambalajlanmış olması gereklidir.

Özel Satınalma Şartları'nda aksi belirtilmediği, vadenin kesin olmadığı veya SAYAS tarafından aksi bildirilmediği sürece Türk Borçlar Kanunu'nun 212/2'nci fıkrası uygulanmaz.

Madde 7 – Muayene ve Kabul

SAYAS tarafından teslim alınma kabul anlamına gelmez. SAYAS teslimden sonra beş (5) işgünü içerisinde gözden geçirir, muayene yapar veya yaptırır. Muayene sonucu kabul edilmeyen teslimatlar muayene ertesinde Tedarikçi'ye on (10) işgünü içerisinde yazılı olarak bildirilir. Tedarikçi bildirim takiben makul bir süre içerisinde ayıp ya da eksikliği gidermek zorunda olup bu süre SAYAS tarafından uzatılmadığı sürece beş (5) günü geçemez. Ayıplı ürünlerin muayene masrafları Tedarikçi tarafından karşılanır.

TTK'nın 23'üncü maddesi ağır ihmal hariç olmak üzere salt eser sözleşmeleri üzerine doğrudan ya da kıyas yoluyla uygulanamaz. SAYAS'ın TTK'nın 23'üncü maddesi kapsamına girmeyen sözleşmelerde gözden geçirme ve ayıp ihbarı yükümlülüğü yoktur.

Madde 8 – Belgeler ve Bilgiler

Tedarikçi teslimatı Özel Satınalma Şartları ile belirlenen tüm resmi ve özel belgelerin eşliğinde yapmalıdır. Belgeler teslim edilmediği sürece teslimat yapılmamış kabul edilir.

Tedarikçi dış ticaret, gümrük ve ürün güvenliği mevzuatı gereğince verilmesi gereken tüm belge ve bilgileri Özel Satınalma Şartları ile belirlenmiş olmasa dahi temin etmeyi kabul eder.

Madde 9 – Garanti

Tedarikçi imalatçı tarafından verilen garantiyi SAYAS'a karşı tekeffül eder.

Madde 10 – Kalibrasyon

Kalibrasyona tabi ekipmanın kalibre edilmiş ve kullanıma hazır halde teslim edilmesi şarttır. İmalatçı, teknik düzenlemeler ya da mevzuat tarafından gerekli görülen aralıklarda kalibrasyon Tedarikçi tarafından yapılır veya yaptırılır.

Madde 11 – Yedek Parçalar ve Servis

Tedarikçi tedarik ettiği ekipmanlar için gerekli yedek parça stokunu beş (5) yıl süreyle temin eder.

Tedarikçi tedarik ettiği ekipmanlar için beş (5) yıl süreyle bakım ve onarım hizmetlerine yönelik servis verilmesi temin eder.

Madde 12 – Teminat ve Sigorta

Tedarikçi'nin Özel Satınalma Şartları'nda belirtilen haricinde teminat verme zorunluluğu yoktur. Teminat verilen hallerde eksik kalan teminat beş (5) işgünü içerisinde tamamlanır.

Tedarikçi'nin Özel Satınalma Şartları'nda belirtilen

Receiving procedures by SAYAS are made within working hours and until 16.30 on working days. SAYAS is not obliged to accept deliveries made at other times and early deliveries. In cases where waybill is issued, the order number must be written on the waybill.

Deliveries that need to be packaged must be properly packaged in terms of both transportation and storage needs.

Unless otherwise stated in the Special Terms of Purchase, the term is not certain, or unless otherwise notified by SAYAS, the 212/2 clause of the Turkish Code of Obligations is not applicable.

Article 7 - Inspection and Acceptance

Receiving by SAYAS does not mean acceptance. SAYAS reviews, inspects or has it done within five (5) working days after delivery. Deliveries that are not accepted as a result of the inspection are notified to the Supplier in writing within ten (10) working days after inspection. The supplier is obliged to fill the defect or deficiency within a reasonable time following the notification, and this period cannot exceed five (5) days unless it is extended by SAYAS. Inspection costs of defective products are covered by the Supplier.

Article 23 of the TCC cannot be applied directly or by comparison only on work contracts, except for gross negligence. SAYAS is not obliged to review and report defects in contracts that do not fall within the scope of Article 23 of the TCC.

Article 8 - Documents and Information

The supplier must make the delivery in the presence of all official and private documents specified in Special Terms of Purchase. Unless the documents are delivered, it is considered not delivered.

The supplier agrees to provide all documents and information required by foreign trade, customs and product security legislation, even if not specified by Special Terms of Purchase.

Article 9 - Guarantee

The supplier warrants the guarantee given by the manufacturer against SAYAS.

Article 10 - Calibration

The equipment subject to calibration must be delivered calibrated and ready to use. Calibration is done or made by the Supplier at intervals required by the manufacturer, technical regulations or legislation.

Article 11 - Spare Parts and Service

The supplier provides the necessary spare parts stock for the equipment it supplies for five (5) years.

Supplier provides five (5) years of service for maintenance and repair services for the equipment it supplies.

Article 12 - Coverage and Insurance

The Supplier is not obliged to provide any guarantees other than those specified in Special Terms of Purchase. In cases where coverage is given, the missing coverage is completed within five (5) business days.

The Supplier is not obliged to have insurance except

haricinde sigorta yaptırma zorunluluğu yoktur. Yaptırılması gereken sigorta poliçelerinin birer nüshası SAYAS ile paylaşılır. Poliçelerin süresi dolmadan yenilenmesi ve yeni poliçe ya da zeyilnamelerin SAYAS ile paylaşılması zorunludur.

Madde 13 – Fikri ve Sınai Mülkiyet Hakları

Tedarikçi SAYAS’a yaptığı teslimatların herhangi bir üçüncü kişinin fikri ve sınai mülkiyet haklarını ihlal etmediğini, aksi durumda tüm sorumluluğun kendisine ait olduğunu kabul eder.

Tedarikçi’nin SAYAS’tan Sözleşme kapsamında aldığı bilgiler ile fikri veya sınai mülkiyet haklarına konu olabilecek bir çalışma yapması halinde fikri veya sınai mülkiyet hakları SAYAS’a ait olacaktır.

Madde 14 – Gizlilik

Sözleşme açısından “Gizli Bilgi”, herhangi bir sınırlama olmaksızın, tasarım bilgileri, teknik bilgiler, ticari sırlar, fikir ve buluşlar, projeler, çizimler, modeller, yazılım programları, algoritmalar, yazılım modülleri, program kaynak kodları, teknik özellikler, ürün plan ve teknolojileri, yazılım kullanıcı kitapçıkları, pazarlama bilgileri, müşteri listeleri, tahmin ve değerlendirmeler, finansal raporlar, kontrat hükümleri, kayıtlar ve söz konusu Taraf’ın işiyle ilgili tüm bilgi ve malzemeler; kendisine, pay sahiplerine, lisans vermiş olduğu diğer kişilere, müşterilerine ve danışmanlarına ilişkin her türlü ürün, mal ve hizmet, bunları elde etmede kullanılan yöntem, ticari sır, her türlü formül, know-how, patent, buluş, dizayn, müşteri listeleri, bütçe, iş geliştirme, pazarlama ve fiyatlama plan ve stratejileri ve benzeri her türlü bilgi ile bunların incelenmesi sonucu elde edilebilecek her türlü yeni bilgiyi kapsar.

Tedarikçi’nin Gizli Bilgi’ye ilişkin yükümlülükleri izleyen şekildedir: Gizli Bilgi’yi sadece kendine verilme amacına uygun olarak kullanmak, sadece konuyla ilgili olan ortak, çalışan ve vekillerine Sözleşme şartlarına uymalarını sağlamak suretiyle vermek, en az kendisine ait olan ve aynı derecede önemli Gizli Bilgi’yi korumak için sarf ettiği çabayla korumak, yazılı onayı olmadan iştirak, bağlı ortaklık ve tüzel kişi ortakları dahil olmak, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere üçüncü şahıslara açıklamamak, Sözleşme’nin amaçlarının yerine getirilmesi için gerekli olan haller dışında, ister basılı isterse de elektronik ortamda olsun kayıt haline getirilmiş Gizli Bilgi’yi tamamen veya kısmen herhangi bir şekilde kopyalamamak veya çoğaltmamak; Sözleşme’nin amacına uygun olarak Gizli Bilgi’nin aktarıldığı kuruluş, alt yüklenici ya da diğer üçüncü tarafların da Gizli Bilgi’nin saklanması ve açıklanması ile ilgili olarak aynı sınırlamalara bağlı olmasını sağlamak ve bu çerçevede gerekli sözleşmelerin yapılmasını temin etmek, Gizli Bilgi’nin aktarım amacı kapsamında kullanılmasına gerek kalmadığında ister basılı isterse de elektronik ortamda olsun kayıt haline getirilmiş Gizli Bilgi’yi SAYAS’a geri teslim etmek,

as stated in Special Terms of Purchase. One copy of the insurance policies to be made is shared with SAYAS. It is obligatory to renew the policies before they expire and to share the new policy or addendums with SAYAS.

Article 13 - Intellectual and Industrial Property Rights

The Supplier accepts that the deliveries made to SAYAS do not violate the intellectual and industrial property rights of any third party, otherwise all responsibility belongs to itself.

In the event that the Supplier conducts a work that may be subject to intellectual or industrial property rights with the information received from SAYAS under the Contract, the intellectual or industrial property rights shall belong to SAYAS.

Article 14 - Confidentiality

"Confidential Information" in terms of contract, without any limitation, includes design information, technical information, trade secrets, ideas and inventions, projects, drawings, models, software programs, algorithms, software modules, program source codes, technical specifications, product plans and technologies, software user manuals, marketing information, customer lists, estimates and evaluations, financial reports, contract terms, records and all information and materials related to the business of that Party; all kinds of products, goods and services related to itself, shareholders, other persons licensed, customers and consultants, the method used to obtain them, trade secret, all kinds of formulas, know-how, patents, inventions, designs, customer lists, budget, business development, marketing and pricing plans and strategies, and all similar information, and any new information that can be obtained as a result of their examination.

The Supplier's obligations regarding Confidential Information are as follows: Using the Confidential Information only for the purpose it was given to itself, only giving it to the relevant partners, employees and their agents by ensuring that they comply with the terms of the Contract, protecting the Confidential Information which at least belonging to itself and has the same importance with the maximum effort, not disclosing it to third parties, including but not limited to affiliates, subsidiaries and legal entity partners without their written consent, except when necessary for the fulfillment of the purposes of the Contract, whether in printed or electronic form not copying or duplicating the registered Confidential Information in whole or in part in any way; in accordance with the purpose of the Contract, ensuring that the organization, subcontractor or other third parties to which Confidential Information is transferred are bound by the same restrictions regarding the storage and disclosure of Confidential Information and ensuring that the necessary contracts are made within this framework, to return the registered Confidential Information, whether in printed or electronic form, to

kendisinde mevcut olan nüshalarını silmek veya yok etmek.

Madde 15 – Kişisel Verilerin Korunması

SAYAS, Tedarikçi'den temin ettiği kişisel verileri Sözleşme'nin uygulanması ya da Sözleşme'den doğan uyumsuzlukların giderilmesi amaçları doğrultusunda on (10) yıl süreyle saklayabilir, işleyebilir ve gerekli olması halinde vekillerine aktarabilir. Tedarikçi SAYAS ile paylaştığı kişisel verilere ilişkin olarak gerekli açık rızayı almış olduğunu kabul eder.

Madde 16 – Değişiklik, Temlik ve Devir

Sözleşme'de ve Sözleşme kapsamında yer alan herhangi bir dokümanda değişiklik sadece Taraflar'ın karşılıklı rızasıyla ve yazılı olarak yapılır.

Tedarikçi Sözleşme'den doğan alacaklarını SAYAS'ın yazılı izni olmaksızın üçüncü bir kişiye temlik edemez.

Tedarikçi Sözleşme'den doğan hak ve yükümlülüklerini SAYAS'ın yazılı izni olmaksızın üçüncü bir kişiye devredemez.

Tedarikçi SAYAS'ın yazılı izni olmaksızın alt yüklenici kullanamaz ve üretim tesisi SAYAS ya da alıcıları tarafından onaylanmış ise farklı bir tesiste üretim yapamaz.

Madde 17 – Sözleşme Masrafları

Taraflar Sözleşme'nin müzakere ve imzasından kaynaklanan masraflarını kendileri karşılar.

Madde 18 – Bildirim Yükümlülükleri

Taraflar Sözleşme'nin imza tarihi itibarıyla geçerli tebligat bilgilerinde gerçekleşecek herhangi bir değişikliği diğer Taraf'a beş (5) Gün önceden tebliğ etmek zorundadır. Bu koşula uyulmaksızın yapılacak değişiklikler halinde eski bilgilere istinaden yapılacak her türlü tebligat, usulüne uygun yapılmış sayılacaktır.

Madde 19 – Mücbir Sebep Halleri

Sözleşme'nin imzalandığı tarihten sonra ortaya çıkan doğal afetler, kanuni grev, genel salgın hastalık, kısmi veya seferberlik ilanı ve benzeri haller mücbir sebep olarak kabul edilir. Mücbir sebep hallerinde Tedarikçi'den kaynaklanan bir kusurdan ileri gelmemiş olması, taahhüdün yerine getirilmesine engel nitelikte olması, Tedarikçi'nin bu engeli ortadan kaldırmaya gücünün yetmemiş bulunması ve meydana geldiği tarihi izleyen beş (5) gün içerisinde yazılı olarak bildirilmiş bulunması kaydıyla SAYAS tarafından Sözleşme'nin ifası için ek süre verilebilir. Aynı hüküm SAYAS için de geçerlidir. Mücbir sebep halinin beş (5) günden daha fazla uzun sürmesi ya da süreceğinin belli olması durumunda SAYAS tarafından Sözleşme'den dönülebilir ve bu durumda Tedarikçi'nin herhangi bir talep hakkı doğmaz.

Madde 20 – Feragat

Sözleşme'nin herhangi bir hükmünün yerine getirilmemesi veya uygulanmaması bu haktan feragat edildiği ve talepte bulunulmayacağı anlamını

SAYAS when it is not required to be used within the scope of its purpose, deleting or destroying the existing copies.

Article 15 - Protection of Personal Data

SAYAS may store, process and transfer the personal data obtained from the Supplier for ten (10) years for the purposes of the execution of the Contract or the elimination of the disputes arising from the Contract, and if necessary, transfer them to its attorneys. The Supplier accepts that it has obtained the necessary explicit consent regarding the personal data shared with SAYAS.

Article 16 - Amendments, Assignment and Transfer

Amendments in the Contract and any document within the scope of the Contract are made only with the mutual consent of the Parties and in writing.

Supplier cannot assign its receivables arising from the Contract to a third person without the written consent of SAYAS.

The Supplier cannot transfer its rights and obligations arising from the Contract to a third party without the written consent of SAYAS.

The Supplier cannot use subcontractors without the written consent of SAYAS and cannot produce in a different facility if the production facility is approved by SAYAS or its buyers.

Article 17 - Contract Expenses

The parties cover their own expenses arising from the negotiation and execution of the Contract.

Article 18 - Notification Obligations

The Parties are obliged to notify the other Party five (5) days in advance of any change in the valid notification information as of the signature date of the Contract. In case of changes to be made without complying with this condition, all kinds of notifications made based on previous information shall be deemed to have been made duly.

Article 19 - Force Majeure

Natural disasters, legal strike, general epidemic or declaration of mobilization and similar situations that occur after the date of signing of the contract are considered as force majeure. In case of force majeure, if it is not due to a fault caused by the Supplier, if it is an obstacle to the fulfillment of the commitment and the Supplier is not able to remove this obstacle and if it is notified in writing within five (5) days following the date of its occurrence, additional time may be given for the performance of the Contract. The same provision applies to SAYAS. If the force majeure event lasts more than five (5) days or it is clear that it shall continue, SAYAS may renege on the Contract and in this case, the Supplier does not have any right to claim.

Article 20 - Waiver

Failure to fulfill or not applying any provision of the contract does not mean that this right is waived and no request shall be made. Any waiver that is not

taşımaz. Yazılı olarak yapılmayan ve feragati yapan taraf adına imzalanmayan hiç bir feragat geçerli değildir.

Tedarikçi değişen koşullar nedeniyle sözleşmenin uyarlanmasını talep etme hakkından feragat eder.

Madde 21 – Cezai Şart, Dönme ve Fesih

Geç teslim halinde ve madde 7 ve 14'te belirtilen yükümlülüklerin yerine getirilmediği her gün için SAYAS günlük olarak Özel Satınalma Şartları'na göre belirlenen tedarik bedelinin %0,1'i oranında cezai şart uygulamakta serbesttir. Cezai şart bedeli, tedarik bedelinin %5'ini geçemez. Cezai şart uygulanması SAYAS'ın sözleşmeyi feshetme, tazminat ve diğer giderim haklarına hâlel getirmez.

Taraflar Türk Borçlar Kanunu hükümlerine riayet etmek kaydıyla Sözleşme'den dönebilir ya da Sözleşme'yi feshedebilir.

Madde 22 – İş Görenlere İlişkin Sorumluluk

Tedarikçi Sözleşme kapsamında hangi şekilde olursa olsun iş gördürdüğü tüm kimselerin Türk Borçlar Kanunu, İş Kanunu, İş Sağlığı ve Güvenliği Kanunu, Gelir Vergisi Kanunu, Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanunu ve sair mevzuattan kaynaklanan yükümlülüklerden kendisi sorumludur. Tedarikçi bu yükümlülüklerini ihlal etmesi nedeniyle SAYAS'ın uğrayabileceği tüm zararları ilk talep üzerine tazmin edeceğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

Tedarikçi SAYAS'ın işyerlerini, şantiyelerini ya da alıcılarının işyerlerini ziyaret ederken veya buralarda işgörürken kendisinin, yetkililerinin ve iş görenlerinin SAYAS'ın belirlediği iş sağlığı ve güvenliği kurallarına uyum göstermesinden sorumludur.

Madde 23 – Denetimlerde Destek

Tedarikçi SAYAS'ın bağımsız denetçisi, iç denetim komitesi, kalite belgelendirme hizmet sağlayıcısı ve alıcılarının denetimden sorumlu personelinin istediği gizli olmayan bilgi ve belgeleri kendileriyle gecikmesizin paylaşacağını ve mutabakat mektuplarını gecikmeksizin yanıtlayacağını taahhüt eder.

Madde 24 – Delil

Sözleşme kapsamında SAYAS'ın ticari defterleri kesin delil olarak kabul edilir.

Madde 25 – Uygulanacak Hukuk

Sözleşme'ye kanunlar ihtilafı kuralları hariç olmak üzere Türkiye Cumhuriyeti Hukuku uygulanır; ancak Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaşması uygulanmaz.

Madde 26 – Uyuşmazlıkların Çözümü

Sözleşme'den kaynaklanan veya Sözleşme'yle ilişkili olan tüm uyuşmazlıklar açısından İstanbul Anadolu Mahkemeleri ve İcra Daireleri yetkilidir.

Madde 27 – İmza

Sözleşme'nin ilgili Tarafça kabul edilmiş sayılması, ilgili Taraf'ın gerekli yetkiye sahip temsilcileri tarafından imzalanmış olmasına bağlıdır. Şöyle ki

made in writing and signed on behalf of the party making the waiver is not valid.

The supplier waives the right to request adaptation of the contract due to changed circumstances.

Article 21 - Penal Clause, Renege and Termination

In case of late delivery and for every day that the obligations specified in articles 7 and 14 are not fulfilled, SAYAS is free to impose a penalty of 0.1% of the supply price determined according to Special Terms of Purchase on a daily basis. The penal clause cannot exceed 5% of the procurement price. The application of penal clause does not prejudice SAYAS's rights to terminate the contract, compensation and other expenses.

The parties may renege on the Contract or terminate the Contract, provided that they comply with the provisions of the Turkish Code of Obligations.

Article 22 - Liability for Employees

The Supplier is responsible for the liabilities arising from the Turkish Code of Obligations, Labor Law, Occupational Health and Safety Law, Income Tax Law, Social Insurance and General Health Insurance Law and other legislation, regardless of the form of the contract. The supplier accepts, declares and undertakes that it shall compensate SAYAS for all damages that may be incurred due to violation of these obligations upon the first request.

The supplier is responsible for the compliance of SAYAS with the occupational health and safety rules determined by SAYAS, while visiting or working in the workplaces, construction sites or buyers' workplaces.

Article 23 - Support in Audits

The supplier undertakes to share the non-confidential information and documents requested by the independent auditor of SAYAS, internal audit committee, quality certification service provider and the personnel responsible for the audit of their buyers without delay and to reply to the letters of agreement without delay.

Article 24 - Evidence

Within the scope of the contract, SAYAS's commercial books are accepted as definitive evidence.

Article 25 - Applicable Law

The Republic of Turkey except for conflict of law rules of contract law is applied; however, the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods does not apply.

Article 26 - Settlement of Disputes

Istanbul Anatolian Courts and Enforcement Offices are authorized in terms of all disputes arising from or related to the Contract.

Article 27 - Signature

The acceptance of the Contract by the relevant Party depends on the fact that it has been signed by the authorized representatives of the relevant Party.

GSS'nin kabul edilmiş sayılması için GSS'ye atıfta bulunan ve Taraflar açısından bağlayıcı olduğunu belirten bir Satınalma Sipariş Formu ya da Madde 2/1'in (c) bendi kapsamına giren bir ek sözleşmenin imzalanmış olması yeterlidir. Tarafların ıslak imzalarını karşılıklı olarak atmaları halinde Sözleşme en az iki nüsha olarak düzenlenir ve Taraflar birer nüshayı almış addedilir. Taraflar ıslak imzalarını, en az bir tanesini karşı Taraf'a teslim etmek kaydıyla, farklı nüshalara atabilir. Karşı taraf kendisine teslim edilen nüshaya diğer Taraf'ın kendisinin yokluğunda imza atmasını peşinen kabul eder. Taraflar ıslak imzalanmış nüshaların taranmış kopyalarının e-posta aracılığıyla iletilmesi halinde bu kopyaların aynı hükme sahip olacağı hususunda irade birliği içerisinde.	Namely, in order for GTP to be deemed accepted, it is sufficient to sign a Purchase Order Form or an additional contract within the scope of clause (c) of Article 2/1 referring to GTP and stating that it is binding for the Parties. If the parties make their wet signatures mutually, the Contract is issued in at least two copies and the Parties are deemed to have received one copy. The parties can put their wet signatures on different copies provided that at least one of them is delivered to the other Party. The counter-party accepts in advance that the other Party signs the copy delivered to it in its absence. The parties agree that if the scanned copies of the wet signed copies are sent via e-mail, these copies shall have the same verdict.
Özel Satınalma Şartları SAYAS ile Tedarikçi arasındaki Sözleşme kapsamında Özel Satınalma Şartları, düzenlenmesi halinde Satınalma Sipariş Formu'nda yazılı fiyat, miktar, ödeme şekli, teslimat şekli ve teslimat yeri bilgileri ile şayet varsa aşağıda yazılı hükümlerden ibarettir. Satınalma Sipariş Formu düzenlenmeyen hallerde GSS'nin madde 2 (c) fıkrası kapsamında yazılı olarak ek sözleşme düzenlenmesi gerekir. Aksi takdirde Taraflar arasında herhangi bir borç ilişkisi kurulmamış addedilir.	Special Terms of Purchase Special Terms of Purchase within the scope of the Contract between SAYAS and the Supplier consist of the price, quantity, payment method, delivery method and delivery location information written in the Purchase Order Form, if issued, and the following provisions, if any. In cases where the Purchase Order Form is not issued, an additional contract should be prepared in writing within the scope of article 2 (c) of GTP. Otherwise, it is deemed that no debt relationship has been established between the parties.